

우리의 목표

Housing Center는 효과적인 연구, 교육, 시민활동의 제공을 통하여 평등 주택 (fair housing)과 다양한 지역사회를 촉진하고, 동북 오하이오의 주택차별 근절을 위하여 일합니다.

1983년부터 Housing Center는 다음과 같은 활동을 통하여 동북 오하이오의 거주인들에게 균등한 주택과 다양한 공동체 기회를 촉진해왔습니다:

연구

- Analyses of Impediments to Fair Housing
- Community Lending Factbooks
- Reports on Local Occupancy Codes
- Racial and Ethnic Disparities in Ohio Mortgage Lending
- Obtaining and Maintaining Housing for People with Mental Health Disabilities
- Landlord Training Manuals, and
- The State of Fair Housing in Northeast Ohio

교육과 봉사활동

- 주택 전문직원을 위한 연수
- 주택 구매자와 세입자를 위한 영어와 에스파냐어 프로그램
- 지역사회 이벤트를 위한 "Street Teams"
- 프레젠테이션을 위한 상담국
- 영문, 에스파냐어, 아랍어, 한국어 안내책자

집행

- 임대, 매매, 주택소유자 보험, 대차시장의 차별적인 관행들 감시

시민활동

- 효과적인 평등 주택법을 제안과 집행
- Greater Cleveland Fair Housing Consortium 편의 도모
- 국가, 주, 지역 단체들과의 협력



The Housing Center
Housing Research & Advocacy Center

2728 Euclid Avenue, Suite 200
Cleveland, Ohio 44115
Phone: (216) 361-9240
Fax: (216) 426-1290
Email: info@thehousingcenter.org
www.thehousingcenter.org

MEMBER OF
GREATER CLEVELAND
COMMUNITY
SHARES

This pamphlet is intended to convey information. Nothing in this pamphlet should be relied upon as legal advice, nor should this pamphlet be regarded as creating an attorney-client relationship.

Funding provided by
The U.S. Department of Housing and Urban Development

© 2013 Housing Research & Advocacy Center

FAIR HOUSING 당신의 권리!



The Housing Center
Housing Research & Advocacy Center

동북 오하이오에서 주택차별은 계속되고 있습니다. 공정 주택 (fair housing)이 시민의 권리라는 것과 이에 대한 도움을 받을 수 있다는 것을 알지 못하기 때문에 사람들은 흔히 신고하지 않습니다.

누가 보호되어야 하는가?

연방, 주 공정 주택법에 의해 모두가 보호받고, 법들은 아래에 기반한 주택 차별을 금지합니다:

- 인종/피부색
- 출생지/혈통
- 성별
- 장애여부
- 종교
- 가족사항 (18세 이하 자녀의 존재 유무)
- 병역 여부

몇몇 지방법들은 또한 아래에 기반한 주택 차별을 금지한다:

- 성적 기호
- 혼인여부
- 종교적 신념
- 나이
- 성정체성
- 소득원천

차별을 알려주는 신호들

다음과 같은 언급들은 주택차별을 나타내는 신호일 수 있습니다:

“자녀를 가진 가정은 건물의 뒤에만 거주 할 수 있습니다”

“당신은 당신의 맹도견 때문에 애완동물 보증금을 지불해야 합니다.”

“당신은 그 동네에 사는 것을 원하지 않을 거예요”

“우리는 영어를 쓰는 사람에게만 임대합니다”

어떤것이 금지되는가?

보호되어야 할 계층에 속한 사람들에게 이러한 행동들이 행하여 진다면 불법입니다:

주택의 매매와 임대:

- 주택의 임대 또는 매도를 거부하는 행위
 - 주택의 협상을 거부하는 행위
 - 주택을 이용할 수 없게 하거나 선택을 제한하는 행위
 - 주택 매매 또는 임대 계약에 있어 다른 조건, 조항, 특권을 붙이는 행위
 - 다른 주택 서비스나 시설을 제공하는 행위
 - 거짓으로 주택 가능여부를 부인하는 행위
 - 소유주의 매각이나 임대를 설득하는 행위 (blockbusting)
 - 주택의 매매나 임대 계약에 관련된 시설과 서비스의 멤버십 또는 접근을 부정하는 행위
 - 평등 주택을 고소한 사람에 대해 보복하는 행위
- 주택 담보 대출과 보험:
- 주택 담보 대출 또는 주택소유자 보험의 제공을 거부하는 행위



“저는 주택 차별이 저에게 일어 날수 있을리 라고 생각하지 않았어요”

- 대출 또는 보험에 관한 정보제공을 거부하는 행위
- 대출에 다른 비용과 요금등 다른 조건 또는 조항을 부과하는 행위
- 재산 감정평가에 차별하는 행위
- 대출을 구매하는 것을 거부하는 행위
- 대출을 구매시 다른 조건이나 조항을 붙이는 행위

아래와 같은 행위역시 누구에게나 불법행위입니다.:

- 평등 주택 권리의 하거나 권리 행사를 돕는 사람을 위협, 강요, 협박, 또는 방해하는 행위
- “아이는 원하지 않습니다,” “기독교인을 원합니다,” 또는 “독신 여성을 선호합니다” 등의 보호 되어야 할 계층을 제한 또는 선호하는 광고나 성명을 하는 행위.

도움을 요청할 곳?

인종, 출생지, 종교, 성별, 피부색, 가족사항, 장애, 병역여부, 혈통, 또는 다른 이유 때문에 당신이 주택 차별의 희생자라고 생각된다면, Housing Research & Advocacy Center의 216-361-9240으로 도움을 요청하세요.

Ohio Civil Rights Commission 1-888-278-7101
또는 www.crc.ohio.gov로 연락하시거나 U.S

Department of Housing and Urban Development (HUD) 1-800-669-9777 또는 www.hud.gov로도 문의하실 수 있습니다.

청각장애인의 경우 1-800-927-9275로 문의하세요. HUD는 통역관, 테이프, 점자 자료를 통해 읽기와 HUD 서식의 작성을 돕고 있습니다.